

OPLATKI NA STÓŁ WIGILIJNY - są do nabycia w zakrystii oraz w biurze parafialnym. Zapraszamy!

KOPERTY DO OFIAR—Zestawy kopertek na rok 2026 będą do odebrania przy wyjściu z kościoła od niedzieli 14 grudnia. Osoby, które nie mają jeszcze kopertek, a chciałyby je otrzymać proszone są o kontakt z biurem parafialnym.

FUNDUSZ EMERYTALNY SIÓSTR ZAKONNYCH I ZAKONNIKÓW—w niedzielę 14 grudnia w całej Archidiecezji San Francisco będzie zbierana specjalna składka na pomoc emerytowanym siostrom zakonnym i zakonnikom. Każdy dar będzie cenny dla tych niegdyś aktywnych pracowników Winnicy Pańskiej, którzy w obecnej sytuacji borykają się z kłopotami finansowymi.

PODZIĘKOWANIA—składamy serdeczne podziękowania wszystkim, którzy pomogli zorganizować wspaniałą Zabawę Andrzejkową w sobotę 22 listopada. Szczególne słowa wdzięczności kierujemy do osób koordynujących tym wydarzeniem, do Pań, które przygotowały smaczny obiad, do wolontariuszy, którzy dekorowali sale, zorganizowali super muzykę, przynieśli ciasta i inne potrawy do wspólnego stołu. Kierujemy naszą wdzięczność wobec wszystkich innych sercem zaangażowanych w to wydarzenie. Po rozliczeniu kosztów i wydatków, dochód z zabawy dla naszej parafii wyniósł \$3,800. Bóg zapłać!

SYLWESTER PARAFIALNY—Serdecznie zapraszamy na Bal Sylwestrowy do naszej Sali Parafialnej. Rezerwacje i bilety u pani Basi Szlachta (510) 325-7481. E-mail: bszlachta@hotmail.com. Ceny biletów: \$100 od osoby.

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL - Na ten rok została wyznaczona dla naszej parafii suma 12,447 dolarów. Rada Finansowa naszej parafii zwraca się z prośbą do wiernych o rozważenie w duchu modlitwy jaką sumę mogliby ofiarować na ten cel. Deklaracje są wyłożone przy wyjściu z kościoła. Prosimy ją wypełnić jak najszybciej i przekazać do biura podczas niedzielnej tacy. Wszelkie fundusze przekazane na ten cel, które przekroczą wymaganą sumę będą zwrócone dla naszej parafii. Już teraz składamy serdeczne Bóg zapłać za podjęty wysiłek na rzecz troski o dzieła Archidiecezji San Francisco. Aktualnie zostały złożone donacje na sumę \$9,031.00. Pozostało do spłacenia \$3,416. Bóg zapłać za dotychczasowe ofiary. Więcej informacji on-line: <https://sfarchdiocese.org/aaa/>



SEAKOR European Delicatessen & Sausage Factory
Home-made Sausages & Deli Products
Catering for All Occasions
5957 Geary Blvd./24th Ave
San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 387-8660

CROATIAN AMERICAN CULTURAL CENTER
60 Onondaga Ave. Corner of Alemany Blvd.
San Francisco, California 94112
Danica Eterovich, Catering Manager
(415) 584-8859; Cell (650) 483-8335
Wedding & Anniversary Receptions ♦ Banquets ♦ Bar Mitzvahs
Cocktail & Holiday Parties ♦ Showers ♦ Meetings & Luncheons
Slavonic Mutual & Benevolent Society of SF ♦ Org. 1857 ♦ Non-Profit Corp.

Elizabeth's Flowers
DISTINCT FLORAL DESIGNS
Floral Design Studio-San Francisco
www.flowerssf.com
order@flowerssf.com
415-518-3030

ADVERTISEMENTS
Increase your sales with
cost-effective advertising in
Nativity's Sunday Parish Bulletin.
The annual cost is \$250.00 for a
one inch ad. Larger ad spaces are
also available at additional cost.

HOLDA
Washer & Dryer Repair Service
Naprawa pralek i suszarek
ZYGMUNT HOLDA
5446 Geary Blvd. # 2, San Francisco, CA 94121
Tel. (415) 750-9077; Fax (415) 750-9039

SLOVENIAN HALL
RESERVATION & EVENT INQUIRIES
The Slovenian Hall is a full featured banquet style facility
available for all occasions that can accommodate small to large
parties or events. Contact us to schedule a tour!
2101 Mariposa Street, San Francisco, CA 94107
TEL: 415-864-9629 | MANAGER: 415-244-1133

Nativity of Our Lord Roman Catholic Church

Personal Parish for the Pastoral Care of Polish, Croatian, Slovenian,
Czech and Slovak Catholics.

240 Fell Street, San Francisco

Rectory & Mailing Address:

245 Linden St., San Francisco, CA 94102

Pastor: Fr. Eugeniusz Bolda, S.Chr.,

Please call parish office for appointment:

Tel. (415) 252-5799; E-mail: parish@sfnativity.org

Parish web page: www.sfnativity.org

Zalotwanie spraw biurowych: po uprzednim zgłoszeniu telefonicznym.



Nov./ Listop. 30 & Dec./Gru. 7, 2025 / Celebrating Catholic Worship since 1903

HOLY MASSES

Sunday: 9:15am— Readings and choir songs in Croatian & Slovenian, Mass in English, 10:30am Mass in Polish,

Each Friday: 7:00pm Mass in Polish

First Sunday of the month—Mass in Czech at 1:00pm

SACRAMENT OF RECONCILIATION

Before the mass and anytime upon request.

SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact priest one month in advance.

SACRAMENT OF MATRIMONY

Intentions must be announced 6 months in advance.

VISITING OF THE SICK

Every first Friday and on request.

ROSARY: Sunday: 8:45am

SVETE MISE

Nedjeljom: 9:15am—Čitanja i zbornopjevanje na hrvatskom i slovenskom jeziku; većinom na engleskom jeziku,
10:30am Misa na poljskom jeziku.

SAKRAMENAT POMIRENJA

(Ispovijed): Prije Mise i po potrebi.

SAKRAMENAT KRŠTENJA

Molimo, javite se svećeniku mjesec dana unaprijed.

SAKRAMENAT VJENČANJA

Molimo, javite se svećeniku, šest mjeseci unaprijed.

BOLESNICI

Svaki Prvi Petak i po potrebi.

KRUNIČA: Nedjeljom, 8:45am prije Mise.

MSZE ŚWIĘTE

Niedziela: 9:15am - czytania i śpiew w języku chorwackim i słoweńskim, Msza Święta w języku angielskim.

10:30am— Msza Św. w języku polskim.

Každy Piątek: 7:00pm Msza Św. w języku polskim.

SAKRAMENT POJEDNANIA

Przed Mszą Św. oraz na życzenie.

SAKRAMENT CHRZTU ŚWIĘTEGO

Proszę zgłosić miesiąc przed planowaną datą.

SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA

Proszę zgłosić 6 miesięcy przed data ślubu.

ODWIEDZINY CHORYCH

W pierwszy piątek miesiąca i na życzenie.

SVETE MAŠE

Nedelja: 9:15am— Berila in petje v slovenščini in hrvaščini; navadno Maša v angleščini.

10:30am— Maša v poljščini

Petek: 7:00pm—Maša v poljščini.

ZAKRAMENT SPRAVE

Pred Mašo in na prošnjo.

SVETI KRST

Obvestite duhovnika en mesec prej.

ZAKRAMENT POROKE

Obvestila morate objaviti šest mesecev prej.

OBISK BOLNIKOV

Vsak prvi petek in na prošnjo.

ROŽNI VENEC

Nedelja: 8:45am pred Mašo

Welcome New Parishioners! We extend a warm welcome to those who worship here. If you would like to become a member of this parish or be included in our directory for mailings, please fill out this registration form and drop it in the collection basket or send to the parish office.
Witam wszystkich nowych Parafian! Proszę poinformować nas o pragnieniu przynależności do Parafii lub zmianie adresu przez wypełnienie poniższego formularza. Odcięty formularz proszę wrzucić do koszyka z niedzielną kolektą lub wysłać na adres kościoła Nativity.

Name/ Imię i Nazwisko: _____ Tel.: _____

Address/ Adres: _____

MASS INTENTIONS / INTENCJE
MSZALNE

NOVEMBER 30 LISTOPADA, 2025
FIRST SUNDAY OF ADVENT

9:15am^{Eng} For God's blessing for Katica and her family (*from the Plut family*)

10:30am^{Pol} + + Zmarli członkowie i członkinie Towarzystwa Dobroczynnego im. Sw. Stanisława

DECEMBER 5 GRUDNIA 2025, FIRST FRIDAY

7:00pm Za zmarłych z wypominek

DECEMBER 7 GRUDNIA, 2025
SECOND SUNDAY OF ADVENT

9:15am^{Eng} 1) + + Josephine, Vincent & David Aiuto
2) + + Vinka & Marian Grskovic

10:30am^{Pol} Za parafian

DECEMBER 8 GRUDNIA, 2025
THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE
BLESSED VIRGIN MARY

7:00pm^{Pol} + Henryk Górny

DECEMBER 12 GRUDNIA 2025, FRIDAY

7:00pm Za zmarłych z wypominek

DECEMBER 14 GRUDNIA, 2025
THIRD SUNDAY OF ADVENT
Church cleaning collection

9:15am^{Eng} + Fr. Janez Sustarscic

10:30am^{Pol} + Mieczysław Bruliński

1:00^{Pm} (*Mass for the Czech Community*)

Papal Rosary Intentions for December 2025

For Christians in areas of conflict: Let us pray that Christians living in areas of war or conflict, especially in the Middle East, might be seeds of peace, reconciliation, and hope.

Papieskie Intencje Modlitwy Różańcowej
na grudzień 2025

Za chrześcijan żyjących na terenach objętych konfliktami: Módlmy się, aby chrześcijanie żyjący w strefie wojny lub konfliktu, szczególnie na Bliskim Wschodzie, byli siewcami pokoju, nadziei i pojednania.

SUNDAY REFLECTIONS /
REFLEKSJE NIEDZIELNE

PIERWSZA NIEDZIELA ADWENTU

„Czuwajcie!”

Oczekiwanie na przyjście Jezusa nie jest porzucaniem czy też lekceważeniem obowiązków dnia codziennego na rzecz wydarzeń przyszłych, których daty nie znamy. Wręcz przeciwnie. Ten, kto oczekuje na przyjście Jezusa, zaczyna żyć pełnią dnia dzisiejszego, bowiem najistotniejszym wymiarem Jezusowego „czuwajcie!” jest pełnienie woli Boga. Kto czuwa, nie odkłada na jutro konieczności pojednania się z bratem ani nie zaniedbuje natchnień Ducha Świętego, aby praktykować miłosierdzie wobec ubogich, ale żyje pełnią swych charyzmatów i talentów, zabiegając z całego serca, by już dziś Chrystus był obecny w jego myślach, słowach, czynach i pragnieniach.



FIRST SUNDAY OF ADVENT

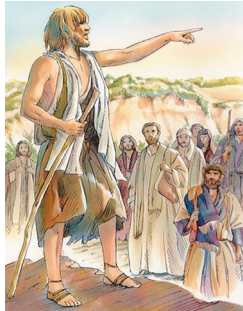
"Watch!"

Waiting for the coming of Jesus does not mean abandoning or neglecting daily duties in favor of future events, the date of which we do not know. Quite the opposite. Those who await Jesus' coming begin to live today to the fullest, because the most essential dimension of Jesus' "Watch!" is fulfilling God's will. Those who watch do not postpone until tomorrow the need for reconciliation with their neighbors, nor do they neglect the inspirations of the Holy Spirit. Those who watch want to practice mercy toward the poor, live to the fullest of their talents, striving wholeheartedly to make Christ present today in their thoughts, words, deeds, and desires.

DRUGA NIEDZIELA ADWENTU

Potrzeba oczyszczenia

Prorok nie przemawia w swoim własnym imieniu, dlatego nie może szukać uznania w oczach ludzi ani oczekiwać od nich wynagrodzenia. Ewangelie z dużą dokładnością ukazują Janowy radykalizm życia. Prorok żywi się Bożym prawem (symbol szarańczy) i już w czasie swej misji doświadcza słodczy Bożej miłości (miód). Ostrze jego nauczania nie jest zwrócone przeciwko człowiekowi, ale grzechom. A do nawrócenia wzywani są wszyscy.



SECOND SUNDAY OF ADVENT

The Need for Purification

A prophet does not speak in his own name, and therefore cannot seek recognition from people or expect reward from them. The Gospels reveal John's radicalism with great accuracy. The prophet feeds on God's law (the symbol of locusts) and, already during his mission, experiences the sweetness of God's love (honey). The sharp edge of his teaching is not directed against humanity, but against sin. And everyone is called to conversion.

(Sunday Reflections taken from: „Ewangelia 2025”,
by Fr. Maciej Warowny)

LECTIONARY READINGS /
CZYTANIA MSZALNE

Sunday Cycle “A”, Weekdays —Year II
Niedzielný Cykl “A”, w tygodniu—Rok II

A N N O U N C E M E N T S

WELCOME TO ADVENT—today we are entering a new liturgical season called Advent It is the beginning of the new Liturgical Calendar with the Sunday readings cycle A. Advent is a special time of our spiritual preparation for the second coming of Christ (Parousia) and the celebration of birth of Jesus. Remember that in that very busy time we should always find the time and space for our spiritual preparation. Find your time for confession, more prayer and collecting good deeds. Remember that Jesus is the Reason for Christmas season. Remember to pray for Peace and for the poor people around the world.

HOLY DAY OF OBLIGATION - Feast of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary (Monday, December 8). There will be Mass at 7pm. Confession 30 minutes before the Mass. Here are two things you might like to know, if you don't already:

- Mary, the mother of Jesus is the patron saint of the United States. In 1846, the bishops of the United States asked Mary to watch over our country and its people in a special way. The title and feast of Mary they chose was her Immaculate Conception.
- In 1854, Pope Pius IX's solemn declaration, "Ineffabilis Deus," clarified with finality the long-held belief of the Church that Mary was conceived free from original sin. Mary was granted this extraordinary privilege because of her unique role in history as the Mother of God. That is, she received the gift of salvation in Christ from the very moment of her conception.

2026 PARISH OFFERING ENVELOPES—Will be available for pick up from Sunday, December 14. If you do not have envelopes and wish to get them, please come in or call the office. Thank You!

CHOIR REHEARSAL - A Christmas carols rehearsal for choir members, along with our organist, will take place on Saturday, December 20th at 8:00 a.m. in the church. Communal Christmas caroling will begin at 8:45 a.m.

RETIREMENT FOR RELIGIOUS COLLECTION—On Sunday, December 14, a second collection will be held throughout the Archdiocese of San Francisco for Retirement Fund for Religious. Elderly religious need your help. Thousands of senior sisters, brothers, and religious order priests have offered their lives to others - education the young, comforting the sick, and ministering to the less fortunate - often with little to no pay. Your gift to the Retirement Fund for Religious collection helps provide medication, nursing care and more. Please be generous.

ARCHDIOCESAN ANNUAL APPEAL— Goal for this year for our parishioners is \$12,447. The Parish Finance Council ask that you prayerfully consider what you can give, fill it out the pledge and return it either by mail or in the Sunday collection. Currently, donations totaling \$9,031.00 have been made. Still left to pay \$3,416. Thank you for your generosity. More information on-line: <https://sfarchdiocese.org/aaa/>

SUNDAY COLLECTIONS / OFIARY

Sunday, November 16, 2025

First collection / taca	\$1,224.00
Building Fund/ Insurance	\$536.00
Votive candles	\$31.00
CCHD Collection	\$300.00

Sunday, November 23, 2025

First collection / taca	\$1,034.00
Building Fund/ Insurance	\$150.00
Votive candles	\$31.00

THANK YOU! / BÓG ZAPŁAĆ!

Please write donation check to: **Church of the Nativity**
Składając ofiarę czekiem wpisujemy tytuł:
Church of the Nativity

You May Support Nativity Parish with Zelle®
Można składać ofiary na parafię przez system Zelle®
Account: parish@sfnativity.org (Church of the Nativity)

O G Ł O S Z E N I A

ROZPOCZYNAMY ADWENT—Od dzisiaj rozpoczynamy nowy okres liturgiczny, zwany Adwentem (W liturgii czytań niedzielnych rozpoczyna się cykl A). Adwent jest czasem radośnie go oczekiwania na powtórne przyjście Chrystusa (Paruzja) oraz na świętowanie tajemnicy Bożego Narodzenia. Pamiętajmy, aby ‘w gonitwie adwentowej’ nie zapomnieć o rzeczy najważniejszej - o przygotowaniu swojego serca na przyjęcie Jezusa. Pamiętajmy o zbieraniu dobrych uczynków, o czasie na więcej modlitwy i o spowiedzi adwentowej. Okazja do spowiedzi w piątki adwentu od 6:30 wieczorem, w niedziele adwentu przed i po Mszy św. o 10:30 rano.

PIERWSZY PIĄTEK—przypada 5 grudnia. Msza św. o 7 wieczorem, pół godziny przed Mszą św. okazja do spowiedzi św.

UROCZYSTOŚĆ NIEPOKALANEGO POCZĘCIA NAJSWIĘTSZEJ MARYI PANNY - przypada w tym roku w poniedziałek 8 grudnia. Pamiętajmy, że decyzją Episkopatu Stanów Zjednoczonych z roku 1846, Uroczystość Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny jest także świętem patrolnym Ameryki. Msza święta w naszym kościele o godzinie 7:00 wieczorem. Zapraszamy!